



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 29 April 2008 — No. 76**

**President of the National Assembly:  
Mr. Michel Bissonnet**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 2.03 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Presenting Papers**

Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, tabled the following:

The annual report of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec, for the fiscal year ended 31 December 2007.

(Sessional Paper No. 924-20080429)

\_\_\_\_\_

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement on the provision of police services between the Pakua Shipi First Nation (Montagnais), Her Majesty the Queen in right of Canada, and the Government of Québec.

(Sessional Paper No. 925-20080429)

\_\_\_\_\_

Mr. President tabled the following:

A new table indicating the distribution of Business Standing in the Name of Members in Opposition (Wednesday motions) per cycle on the calendar;

(Sessional Paper No. 926-20080429)

A new table indicating the distribution of interpellations per cycle on the calendar;

(Sessional Paper No. 927-20080429)

**29 April 2008**

---

Decision 1422 from the Office of the National Assembly, dated 24 April 2008, concerning the regulation to amend the regulation respecting the amounts granted to the Government and Official Opposition caucus chairmen (Règlement modifiant le Règlement sur les sommes accordées aux présidents des caucus des partis gouvernemental et de l'opposition officielle).

(Sessional Paper No. 928-20080429)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Lévesque (Lévis), vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 29 April 2008 for clause-by-clause consideration of Bill 40, An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act to amend the Act respecting municipal courts, the Courts of Justice Act and other legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 929-20080429)

---

Mr. President tabled the reports from the Standing Committees that considered the estimates of expenditure of the ministries for the 2008-2009 fiscal year:

The report from the Committee on Institutions;

(Sessional Paper No. 930-20080429)

The report from the Committee on Public Finance;

(Sessional Paper No. 931-20080429)

The report from the Committee on Social Affairs;

(Sessional Paper No. 932-20080429)

The report from the Committee on Labour and the Economy;

(Sessional Paper No. 933-20080429)

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food;

(Sessional Paper No. 934-20080429)

**29 April 2008**

---

The report from the Committee on Planning and the Public Domain;  
(Sessional Paper No. 935-20080429)

The report from the Committee on Transportation and the Environment;  
(Sessional Paper No. 936-20080429)

The report from the Committee on Education;  
(Sessional Paper No. 937-20080429)

The report from the Committee on Culture.  
(Sessional Paper No. 938-20080429)

### **Presenting Petitions**

Mr. Cousineau (Bertrand) tabled the following:

The abstract of a petition respecting access to rehabilitation services for the mentally impaired and access to support services for their families in Montréal, and signed by 19 citizens from the riding of Bertrand.

(Sessional Paper No. 939-20080429)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mr. Bédard, Whip of the Second Opposition Group, moved:

THAT the National Assembly of Québec mark the devotion and exceptional work of Mrs. Linda Maltais, employee at the documentation centre of the Parti Québécois for the past 15 years, who died of cancer last week, and that it express its deepest sympathy to her family and more particularly to her only son Alain.

**29 April 2008**

---

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mr. President, the Assembly observed a minute of silence.

—————

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Benjamin (Berthier) and Mr. Curzi (Borduas) jointly moved:

THAT the National Assembly mark International Dance Day.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

—————

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Benjamin (Berthier), Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, and Mr. Curzi (Borduas) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate all of the Québec television artists and artisans who were nominated or rewarded at the Prix Artis awards ceremony, last 27 April.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

—————

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Therrien (Terrebonne), Mr. Whissell, Minister of Labour, and Mr. Dufour (René-Lévesque) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the International Day of Mourning for Workers Killed or Injured in the Workplace, and that it recall the importance of safety in the workplace.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

**29 April 2008**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Drainville (Marie-Victorin) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Orderlies Day, which was held on 28 April, and that it reiterate the contribution of orderlies in the health and social services network.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Administration, to conclude its public hearings within the framework of the order adopted by the National Assembly on 9 April 2008, concerning the dismissal of Mr. Bruno Fortier.

—————

Mr. Chagnon, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Social Affairs shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings and dispose of upcoming mandates;
- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to dispose of a proposal to carry out an order of surveillance regarding the Société de l'assurance automobile du Québec;
- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to take part in a demonstration by the Lobbyists Commissioner, concerning the operation of the lobbyists registry, and to hear the Commissioner within the framework of the examination of his activity reports from 2002 to 2007.

29 April 2008

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 61, An Act to amend the Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec and the Act respecting the Société québécoise de récupération et de recyclage.

After debate thereon, the report was concurred in.

#### *Passage in Principle*

Mr. Lessard, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved, —That Bill 72, Crop Health Protection Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 72 was accordingly passed in principle.

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 72 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Agriculture, Fisheries and Food.

The motion was carried.

---

At 4.01 o'clock p.m., at the request of Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 5.00 o'clock p.m.

---

29 April 2008

---

The proceedings resumed at 5.03 o'clock p.m.

### **Debates Upon Adjournment**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Benjamin (Berthier) to Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, about the future of TQS;
- the second, on a question by Mr. Lemay (Sainte-Marie–Saint-Jacques) to Mrs. James, Minister of Immigration and Cultural Communities, about the francization of immigrants;
- the third, on a question by Mr. Légaré (Vanier) to Mr. Dupuis, Minister of Public Security, about the organization of prison services in Saguenay–Lac-Saint-Jean.

---

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 30 April 2008, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.41 o'clock p.m., Mr. Picard, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 30 April 2008, at 10.00 o'clock a.m.

**MICHEL BISSONNET**

*President*